

Viviana Gaballo

# The language of business, economics and finance: A corpus-driven, analytical discourse approach



eum x translation studies

**eum** x translation studies



Viviana Gaballo

The language of business,  
economics and finance:  
A corpus-driven, analytical discourse  
approach

eum

isbn 978-88-6056-328-6

Prima edizione: settembre 2012

©2012 eum edizioni università di macerata

Centro Direzionale, via Carducci 63/a – 62100 Macerata

info.ceum@unimc.it

<http://eum.unimc.it>

Stampa:

stampalibri.it - Edizioni SIMPLE

via Wieden, 27 - 62100 Macerata

info@stampalibri.it

[www.stampalibri.it](http://www.stampalibri.it)

## Contents

7	Introduction
	Chapter 1
	Theoretical framework
9	1.1 General concepts, approaches and methods
14	1.2 Critical discourse analysis
29	1.3 A systematic method for discourse analysis
	Chapter 2
	Methodological framework
39	2.1 A brief account of corpora and corpus analysis tools
50	2.2 Counting words / Words that count
54	2.3 Scope and modes of corpus investigation
	Chapter 3
	Analysis and interpretation
69	3.1 Corpus data
69	3.2 Approach and method
71	3.3 Analyzing and interpreting corpus data
122	3.4 Final remarks
127	Conclusion
129	Bibliography
135	Index

## The language of business, economics and finance: A corpus-driven, analytical discourse approach

*The language of business, economics and finance* explores the discourse of economics and the way it is used and organized in the *business* section, and in the *finance and economics* section of *The Economist*.

Gaballo brings together methodologies of critical discourse analysis, systemic functional linguistics and corpus linguistics allowing the texts to be explored from different perspectives while providing multiple insights. The theoretical underpinnings of this work involve the ideas of preeminent theorists such as Foucault, Fairclough, Halliday, and Sinclair.

The two sections of *The Economist* are investigated with a *corpus-driven* approach to the analysis of texts and from the ideational, interpersonal and textual viewpoints (i.e., in terms of content, the writer – audience relationship, and discourse organization).

*The language of business, economics and finance* will appeal to students and researchers of Applied Linguistics, English Language, and Business Studies.



eum edizioni università di macerata

**Viviana Gaballo** is Assistant Professor in English Language and Translation at the Department of Law, University of Macerata, Italy. She has published and presented papers at international conferences in areas related to Linguistics (Critical Discourse Analysis; Corpus Linguistics; linguistic variation; lexicography), Applied Linguistics (CLIL – Content and Language Integrated Learning; CMC – Computer-Mediated Communication; teaching and learning with new technologies) and Translation Studies (translation competence; collaborative translation; translation of specialized texts; transcreation). She is the author of the Systemic-Functional Translation Competence model, introduced in *English in Translation Studies: Methodological Perspectives* (EUM, 2009).

ISBN 978-88-6056-328-6



9 788860563286

€ 11,00